

ORGANIZATION OF AMERICAN STATES

FIFTH MEETING OF THE INTER-AMERICAN CULTURAL COUNCIL

Maracay, Venezuela

February 1968



Distribution: Limited

Doc.18 (English)
15 february 1968
Original: portuguese

ADDRESS DELIVERED BY THE MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE
OF BRAZIL, TARSO DUTRA, AT THE INAUGURAL SESSION, FEBRUARY 15, 1968

It is with mingled feelings of joy and concern that I have accepted the request of the heads of delegation of the American republics to deliver on their behalf a message of thanks to the Venezuelan Government. My joy stems from the great distinction which this request confers upon my country; my concern springs from the difficulty of the undertaking, which I have accepted only because I am sure the lofty inspiration that unites us today will win for me the sympathy, confidence, and solidarity of my colleagues.

The feeling of brotherhood that binds Americans throughout the Hemisphere is the spirit that infuses our working atmosphere. We have come here imbued with the same concepts and, above all, inspired by the same ideals. We are met today in the heart of a great nation of the New World, in whose history the examples are so numerous and the occasions so many on which Venezuela has demonstrated to its sister peoples of the Hemisphere, and to all nations of the world, the worth of its people, the moral fiber of its heroes, and the nobility of its aim of unceasing social, moral, and cultural advancement that it would be difficult to single out for mention individual proofs of its unselfish devotion to the common cause of the Americas. In the pantheon of illustrious men of the Western Hemisphere, Venezuela has the ultimate privilege of being the birthplace of one of the greatest figures not only of America, but of mankind itself. Those who are familiar with the evolution of Venezuela national life, the origin of its people, the essence of its humanitarian calling, and the integrity of its moral development will readily conclude that Simón Bolívar was not born in this country merely by chance but by an act of providence. The subtle combination of imponderable spiritual and moral factors has justified, and always will, the reverent pride of Venezuelans, yesterday, today, and tomorrow in this peerless figure, this spirited and noble man for whom the ideal was a way of life to be defended to the death—in all that is characteristic of the prophetic nature, the dignity, the moral fiber, the ingrained courage, and the civic devotion of that great man of the Americas and eminent citizen of the world known as the Liberator.

We are meeting here to fight and work for a policy of integration. Let me therefore, first and foremost, salute the people of Venezuela in the person of their most representative figure; let me also yet point out, as I do now, that Simón Bolívar, as the symbol and pioneer of integration, belongs fully as much

to the Americas as to Venezuela, and that we claim him as part of our collective moral heritage as a figure who has transcended national boundaries and been set on high as a true hero of the whole New World.

We have come to this meeting fully aware of the magnitude of our tasks and of the great responsibilities which we bear. We are agents with clearly defined terms of reference.

What is expected of us by our countries, by all America, and I might say by the entire world is clearly set forth in the road map which should serve as our guide, the Declaration of the Presidents of America, signed at Punta del Este on April 14 of last year. That declaration is not just one more document in a long series; it represents an effective statement of solidarity among our nations and of their decision to achieve "to the fullest measure the free, just, and democratic social order demanded by the peoples of the Hemisphere."

The language of this document is such that we could scarcely come here for academic discussions or dilatory compromises. The people of the Americas have sent us to Maracay with expectations that we are bound to honor in every respect and that we must not fail at any time. The preparatory work of this meeting of the Inter-American Cultural Council has been done by a group of dedicated servants of the hemispheric concept, and we should take full advantage of what they have done. Let us not forget that we are a factor in the process of transition through which the Organization of American States is passing, from a past dominated by moral and political principles to a future in which the achievements of science and of technology in the atomic age will be effectively put at the service of the daily work, the culture, the well-being, and the happiness of all men and women of the Americas. It is up to us to study and try to correct the cultural disparities that exist in our family of nations. And it is important that we find a way to bring this about through the efforts of each and every one of us, in a collective inspiration based on fraternity, unity of purpose and plans, and harmony of action. We cannot admit that there is any possibility of failure in this unique opportunity offered to us by the Inter-American system.

The principal educational authorities of the Americas, meeting here today, have a very special goal that they must attain with the guidance and assistance offered by technology, education, science, and culture --the sectors that fall within their sphere of competence in the governments that they represent.

All of us have a realistic idea of the task that has been entrusted to us. We have no lack of enthusiasm for addressing ourselves thereto. The caliber of the men I see here gives me the confidence to say that the New World will receive from this meeting creative ideas and solid plans, beneficial to all the member countries of the Organization of American States.

There is much which should ensure the achievement of good results in our discussions. However, the delegates of the American states wish me say on their behalf that the success of our work will stem in large measure from this cordial and fraternal atmosphere in which we find ourselves, under the welcoming skies of Venezuela, not far from the heaven-blessed waters of the Caribbean, in this

land that was the cradle of geniuses and heroes, in the midst of a people rich in shining civic qualities and stirred by deep-rooted convictions of human solidarity and moral grandeur.

For all this --for the understanding and affection, the greatness of spirit, the cooperation, the enthusiasm, the spirit of brotherhood, the open arms and warm hearts with which we have been received-- I wish to express the thanks of all the delegates gathered here today.

This is truly a privileged setting for great decisions. May God help us and inspire us in the path we are about to take. May He allow us to offer, at the conclusion of our work, to the people of the New World, what they are hoping for --rather, I would say, what they require of us-- namely, results that will make for their progress and happiness, to benefit of our family of nations and the good of mankind.

ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS**QUINTA REUNION DEL CONSEJO INTERAMERICANO CULTURAL**

Maracay, Venezuela

Febrero 1968

*Distribución: Limitada*

Doc. 18 (español)
 15 febrero 1968
 Original: español

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. TARSO DUTRA, MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA DE BRASIL, EN LA SESION INAUGURAL, CELEBRADA EL 15 DE FEBRERO DE 1968

Recibo de los señores Jefes de Delegación de las repúblicas americanas, con un sentimiento a la vez de alegría y de preocupación, el deber de transmitir a su nombre, en esta ocasión, un mensaje de reconocimiento al Gobierno de Venezuela. La alegría emana de la alta distinción que ese mandato entraña para mi país; la preocupación, de la dificultad del encargo, que acepto únicamente en la seguridad de que las altas inspiraciones que hoy nos identifican aquí, habrán de encauzarse al amparo de las simpatías, la confianza y la solidaridad que mis colegas me demuestran.

La fraternidad americana es una prerrogativa de nuestra atmósfera de trabajo. Hemos venido imbuidos de los mismos conceptos y, sobre todo, animados por los mismos ideales. Y aquí nos encontramos en el seno de una nación del Nuevo Mundo, a lo largo de cuya historia sería difícil escoger las demostraciones de desprendimiento y dedicación a la causa americanista, pues son tantos los ejemplos y tantas las oportunidades en que Venezuela supo enseñar a los pueblos hermanos del Continente y a todas las naciones del universo el valor de sus hijos, la fibra de sus héroes y la elevación de sus propósitos de continua superación social, moral o cultural. En el panteón de prohombres del Hemisferio, cupo a Venezuela el privilegio sublime de ser la cuna de una de las lumbreras no sólo de América sino de la humanidad. Quienes conocen la evolución de la vida nacional venezolana, la génesis de su pueblo, la esencia de su vocación humanitaria y la integridad de su formación moral, llegarán fácilmente a la conclusión de que Simón Bolívar no nació en este país al azar sino por fuerza de una predestinación providencial. La sutil conjunción de una serie imponderable de factores espirituales y morales justificó y continuará justificando el orgullo con que los venezolanos, ayer, hoy y mañana, reverenciaron, reverencian y reverenciarán la figura sin par, la personalidad altiva y noble para quien el ideal era una norma de vida y una razón de lucha --todo lo que caracteriza la figura profética, la hombría, la estirpe moral, el linaje de valientes y la devoción cívica del gran hombre de América y eminente ciudadano del mundo que fue el Libertador.

Nos reunimos aquí como soldados y obreros de una política de integración. Permítaseme, pues, saludar ante todo al pueblo venezolano, en la persona de su figura más representativa; pero señalando, como lo hago ahora, que Simón Bolívar, símbolo y precursor de la integración, es tanto nuestro, es decir de América, como de Venezuela, y que reivindicamos su presencia en nuestro patrimonio moral colectivo como de quien hubiese traspasado las fronteras de las naciones y se hubiese colocado en el alto sitio de un auténtico héroe del Nuevo Mundo.

Acudimos todos a este certamen con plena conciencia de la magnitud de nuestros compromisos, y de las graves responsabilidades que pesan sobre nosotros. Somos dirigentes unidos en la tarea de procurar objetivos bien definidos. Lo que esperan de nosotros nuestros países y América entera --incluso podría decir el mundo-- está en mi opinión muy claro en la carta de navegación cuya orientación debemos seguir aquí, la Declaración de los Presidentes de América, firmada en Punta del Este el 14 de abril del año pasado. Esta Declaración no es un simple documento más en una serie de documentos, sino que proclama de manera efectiva, la solidaridad entre nuestras naciones, su determinación de alcanzar con plenitud "el orden social libre, justo y democrático que exigen los pueblos del Continente".

Los términos de ese documento no toleran que vengamos hasta aquí para enfrascarnos en debates académicos, o para adoptar medidas dilatorias. Los pueblos de América nos han mandado a Maracay con la esperanza que nos toca honrar en todo sentido, y que no podemos defraudar ni por un instante. Los trabajos preliminares de esta reunión del Consejo Interamericano Cultural, constituyen el esfuerzo de un grupo de abnegados servidores del ideal continental, esfuerzo que nos corresponde usar al máximo de su rendimiento. Somos parte, no lo olvidemos, del proceso de transición de la Organización de los Estados Americanos, de los principios morales y políticos que la inspiraron en el pasado, que la llevan a la etapa futura en que las conquistas de la ciencia y de la tecnología de esta era del átomo, se pondrán efectivamente al servicio del trabajo, de la cultura, del bienestar y de la felicidad de todos los hombres y de todas las mujeres de América. Nos corresponde estudiar y tratar de corregir las diferencias culturales que existen en nuestra familia de naciones, e importa mucho que sepamos hacerlo en un esfuerzo de todos y cada uno, con una inspiración colectiva que se funda en la fraternidad, en la unidad de propósitos, en la solidaridad de planes y en la armonía de la acción. No podemos de ninguna manera admitir siquiera la hipótesis de un fracaso, en esta oportunidad única que nos ofrece la estructura jurídica de la vida de América.

Las principales autoridades educativas de América que aquí se congregan, tienen ante sí una meta extraordinaria, que deben alcanzar con los instrumentos orientadores de la técnica, la educación, la ciencia, la cultura, de los factores, en fin, que son de su responsabilidad en los gobiernos que integran.

Tenemos todos una noción realista de las tareas que se nos han confiado. No carecemos de entusiasmo para emprenderlas. Y la calidad de los hombres

que aquí veo reunidos permite formular un voto de confianza de que el Nuevo Mundo recibirá de nuestra reunión ideas creadoras y planes substanciales, para beneficio de todos los países que integran la Organización de los Estados Americanos.

Contamos con muchos instrumentos para la buena marcha de nuestros debates. Pero los delegados de los Estados americanos desean expresar por mi medio que el éxito de nuestros trabajos dependerá en gran medida de este ambiente cordialísimo y fraternal en que nos encontramos, bajo el cielo acogedor de Venezuela, junto a las aguas sagradas del Caribe, en esta tierra que fue cuna de genios y de héroes, en el seno de este pueblo rico en preclaras cualidades cívicas, y animado de las más arraigadas convicciones de solidaridad humana y grandeza moral.

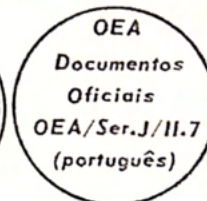
Por todo esto, Señor Presidente, por la comprensión y por el cariño, por la generosidad de alma y por el espíritu de cooperación, por el entusiasmo y la fraternidad, por esos brazos abiertos y esos corazones vibrantes, deposito aquí la gratitud de las delegaciones hoy reunidas.

Es éste realmente un escenario privilegiado para tomar grandes decisiones. Que Dios nos ayude y nos inspire en el camino que vamos a emprender, y nos permita ofrecer al término de nuestros trabajos a los pueblos del Nuevo Mundo, lo que ellos esperan, o mejor, lo que ellos exigen de nosotros, para su progreso y su felicidad, en beneficio de nuestra familia de naciones y para provecho de toda la humanidad.

ORGANIZAÇÃO DOS ESTADOS AMERICANOS**QUINTA REUNIAO DO CONSELHO CULTURAL INTERAMERICANO**

Maracay, Venezuela

Fevereiro 1968

*Distribuição: Limitado*

Doc. 18 (português)
15 fevereiro 1968
Original: português

DISCURSO PRONUNCIADO PELO SR. TARSO DUTRA,
MINISTRO DE ESTADO DA EDUCAÇÃO E CULTURA DO BRASIL,
NA SESSÃO INAUGURAL, REALIZADA EM 15 DE FEVEREIRO
DE 1968

Recebo dos Senhores Chefes das Delegações das Repúblicas Americanas, com um sentimento misto de alegria e preocupação, a incumbência de falar em seu nome, neste momento, numa mensagem de agradecimento ao Governo Venezuelano. A alegria deriva da alta distinção que esse mandato encerra para o meu País; a preocupação vem da dificuldade do encargo, que só aceito na segurança de que as altas inspirações que hoje aqui nos identificam, haverão de conduzir-me sob as simpatias, a confiança e a solidariedade que os meus pares me demonstram.

A fraternidade americana é o condão de nossa atmosfera de trabalho. Aqui viemos imbuídos dos mesmos conceitos e, acima de tudo, animados dos mesmos ideais. E aqui nos encontramos todos no seio de uma nobre nação do Novo Mundo, ao longo de cuja história o difícil será escolher as demonstrações de desprendimento, e de devotamento à causa americanista, tantos são os exemplos, tantas foram as oportunidades em que a Venezuela soube indicar aos povos irmãos do Continente e a todas as nações do Universo, o valor de sua gente, a fibra de seus heróis, a elevação de seus propósitos de contínua superação social, moral e cultural. No panteon dos pró-homens do Hemisfério Ocidental, coube à Venezuela o privilégio sublime, entre todos, de ser o berço de um dos vultos exponenciais não apenas da América, mas da própria humanidade. E quem conhece a evolução da vida nacional venezuelana, a gênese de seu povo, a essência de sua vocação humanitária, a integridade de sua formação moral, chegará facilmente à conclusão de que Simón Bolívar não nasceu neste País por um acaso qualquer, mas por força de uma predestinação providencial. A sutil combinação de uma série imponderável de fatores espirituais e morais justificou e continuará sempre a justificar o orgulho com que os venezuelanos, ontem, hoje e amanhã reverenciaram, reverenciam e reverenciarão o vulto ímpar, a personalidade ativa e nobre para quem o ideal era uma norma de vida e uma motivação de luta — tudo aquilo que caracteriza a figura profética, a hombridade, a estirpe moral, a linhagem de bravura, a devoção cívica do grande homem da América e do eminente cidadão do mundo, que foi o Libertador.

Reunimo-nos, aqui, como soldados e operários de uma política de integração; que me seja permitido, assim, saudar, antes de mais nada, o povo venezuelano, na pessoa de seu vulto mais representativo, mas assinalando, como o faço agora, que Simón Bolívar, símbolo e pioneiro da integração, é tão nosso, da América quanto da Venezuela, e que reivindicamos sua presença em nosso patrimônio moral coletivo como de alguém que tivesse transposto os limites das nações e se houvesse colocado numa curul altaneira como um autêntico herói do Novo Mundo.

Senhor Presidente, Senhores Delegados,

Acorremos todos a este certame perfeitamente conscientes das proporções de nossos cometimentos e das graves responsabilidades que pesam sobre nós. Somos mandatários munidos de procurações de termos bem definidos. O que nossos países e a América inteira, poderia mesmo dizer o mundo, esperam de nós, têm-lo bem patente na carta de marcar pela qual nos devemos orientar aqui, a Declaração dos Presidentes da América, firmada em Punta del Este, em 14 de abril do ano passado, Declaração que não é apenas mais um documento numa longa série de documentos, mas que representa, de maneira efetiva, uma proclamação da solidariedade entre nossas Nações e de sua decisão de alcançar plenamente "a ordem social livre, justa e democrática que exigem os povos do Continente".

A linguagem desse documento não toleraria viéssemos até aqui para debates acadêmicos ou para composições dilatórias. Os povos da América mandaram-nos até Maracay com uma expectativa que nos cumpre honrar em todos os sentidos e que não poderemos defraudar em nenhum instante. Os trabalhos preparatórios desta reunião do Conselho Cultural Interamericano são o esforço de um grupo de abogados servidores da ideia continental que nos cabe utilizar ao máximo de seu rendimento. Somos parte, não nos esqueçamos, do processo de transição da Organização dos Estados Americanos, dos princípios morais e políticos que a informaram no passado, para um estágio futuro em que as conquistas da ciência e da tecnologia da idade do átomo venham a ser efetivamente postas ao serviço do trabalho, da cultura, do bem estar e da felicidade de todos os homens e de todas as mulheres da América. Tocar-nos-á estudar e procurar corrigir os desníveis culturais que existam na nossa família de nações -- e importa principalmente que saibamos fazê-lo num esforço de todos e de cada um, numa inspiração coletiva que se funde na fraternidade, na unidade de propósitos, na solidariedade de planos e na harmonia de ação. Não poderemos de forma alguma admitir a hipótese de insucesso nesta oportunidade única que a estrutura jurídica da vida americana nos oferece.

As principais autoridades educacionais da América, hoje aqui congregadas, têm diante de si meta especialíssima, que devem atingir com os instrumentos orientadores da técnica, da educação, da ciência, da cultura, enfim dos setores que lhes estão afetos nos governos que integram.

Temos, todos, noção realista das tarefas que nos foram entregues. Não nos falta entusiasmo para atacá-las. E a qualidade dos homens que aqui vejo reunidos permite-me formular o voto confiante de que o Novo Mundo receberá de nossa Reunião idéias criadoras e planos substantivos, que resultarão em benefício de todos os países integrantes da Organização dos Estados Americanos.

Com muitas coisas contamos para a boa marcha dos nossos debates. Mas os Delegados dos Estados americanos, pela minha voz, desejam expressar que o êxito de nossos trabalhos decorrerá, em muito, deste cordialíssimo e fraternal clima em que nos encontramos, sob o céu acolhedor da Venezuela, diante das sagradas águas atlânticas do Caribe, nesta terra que foi berço de gênios e de heróis, no seio deste povo rico de luminosas qualidades cívicas e animado das mais arraigadas convicções de solidariedade humana e de grandeza moral.

Por tudo isso, pela compreensão e pelo carinho, pela abundância de alma, e pela cooperação, pelo entusiasmo e pela fraternidade, pelos braços abertos e pelos corações vibrantes, deixo aqui, pelo alto intermédio de V. Excia., Sr. Presidente, os agradecimentos de quantas delegações hoje aqui se reúnem.

Este é realmente o cenário privilegiado para grandes decisões. Que Deus nos ajude e nos inspire na caminhada que vamos encetar e nos permita oferecer, ao fim de nossos trabalhos, aos povos do Novo Mundo, aquilo que eles esperam, diria mesmo aquilo que eles exigem de nós, para seu progresso e sua felicidade, em benefício de nossa família de Nações e para proveito de toda a humanidade.